

HRVATSKI OPERATOR TRŽIŠTA ENERGIJE d.o.o.,
Zagreb, Ulica grada Vukovara 284

MBS: 080517130,

OIB: 75801633608,

EIC oznaka: 31XHROTE-----O,

kojeg zastupa direktor Boris Abramović (u
daljnjem tekstu: **Operator tržišta**)

HRVATSKI OPERATOR TRŽIŠTA ENERGIJE d.o.o.
(HROTE) (Croatian Energy Market Operator),
Zagreb, Ulica Grada Vukovara 284

MBS (Register No.): 080517130

OIB (VAT ID): 75801633608

EIC Code: 31XHROTE-----O

Represented by its director Boris Abramović
(hereinafter referred to as: **Market Operator**)

i

and

(naziv trgovca, adresa)

MBS: _____,

OIB: _____,

EIC oznaka: _____,

kojeg zastupa _____ (u
daljnjem tekstu: **Trgovac**)

(Name and address of the trader)

MBS (Register No.): _____

OIB (VAT ID): _____

EIC Code: _____

Represented _____ by

(hereinafter referred to as: **Trader**)

(hereinafter referred to as: **Trader**)

sklapaju dana **dd. mjesec gggg.** godine sljedeći

On the date of **dd. month yyyy** have entered into
the following

UGOVOR O SUDJELOVANJU NA TRŽIŠTU ELEKTRIČNE ENERGIJE

Electricity Market Participation Agreement

Broj: xx/gg

No. xx/gg

I. Uvodne odredbe

Članak 1.

Ovaj Ugovor sklapa se temeljem članka 17. Pravila organiziranja tržišta električne energije („Narodne novine“, br. 107/19 i 36/20; dalje: Pravila), u svrhu uređenja međusobnih prava i obveza Operatora tržišta i Trgovca kao tržišnog sudionika i člana bilančne grupe na bilateralnom tržištu električne energije.

I. Introductory provisions

Article 1

This Agreement shall be concluded pursuant to Article 17 of the Rules on the organization of the electricity market, Official Gazette 107/19 and 36/20 (hereinafter referred to as: Rules), with the purpose of regulating mutual rights and obligations of the Market Operator and the Trader as the market participant and the balance group member in the bilateral electricity market.

Članak 2.

U ovom Ugovoru pojam "Ugovorne strane" podrazumijeva Operatora tržišta s jedne strane i Trgovca kao člana bilančne grupe i tržišnog sudionika s druge strane.

Članak 3.

Ugovorne strane su suglasne da je postupak sklapanja Ugovora pokrenut dd.mm.yyyy. podnošenjem zahtjeva Trgovca u obliku uredno popunjenog i od ovlaštene osobe ovjerenog obrasca, pod nazivom „Zahtjev tržišnog sudionika za sklapanje ugovora o sudjelovanju na tržištu električne energije“, koji se preuzima s internetskih stranica Operatora tržišta.

Zahtjev za sklapanje ugovora sadrži službene podatke o Trgovcu, registarski broj dozvole za obavljanje energetske djelatnosti trgovine, EIC-oznaku Trgovca, podatke o odgovornoj osobi Trgovca i osobama ovlaštenim za dostavu podataka Operatoru tržišta te adrese elektroničke pošte s kojih će Trgovac dostavljati relevantne podatke utvrđene ovim Ugovorom.

Članak 4.

Ugovorne strane su suglasne da je Trgovac s voditeljem bilančne grupe: _____ (naziv i adresa tvrtke koja je voditelj bilančne grupe) sklopio Ugovor o članstvu u bilančnoj grupi dana dd.mm.gggg. kojim se odgovornost za odstupanje prenosi na voditelja bilančne grupe.

II. PREDMET UGOVORA

Članak 5.

Ovim Ugovorom uređuju se međusobna prava i obveze Operatora tržišta i Trgovca koji nastaju u postupcima i aktivnostima na tržištu električne energije.

Article 2

In the sense of this Agreement “parties to the agreement” mean the Market Operator of the one part and the Trader as the balance group member and market participant of the other part.

Article 3

The contract parties agree that the procedure for signing of this Agreement was initiated on dd.mm.yyyy by the Trader filling in and submitting a complete form that was certified by the competent person entitled “Request of the market participant for signing of the electricity market participation agreement”, available on the web site of the Market Operator.

The Request for signing of the Agreement shall contain all necessary data about the Trader, the EIC Code of the Trader, registry number of valid electricity trading license, data about the responsible person of the Trader and the persons responsible for the delivery of data to the Market Operator and the E-mail addresses that will be used by the Trader for the submittal of the relevant data defined by this Agreement.

Article 4

The parties agree that the Trader concluded a Balance Group Membership Agreement with the balance responsible party: _____ (name and address of the company that is balance responsible party) on dd/mm/yyyy, shifting the responsibility for any deviations on the balance responsible party.

II. Scope of the Agreement

Article 5

This Agreement shall stipulate the mutual rights and obligations of the Market Operator and the Trader created in the proceedings and activities carried out in the electricity market.

III. EVIDENCIJA UGOVORNIH OBVEZA NA TRŽIŠTU ELEKTRIČNE ENERGIJE

Članak 6.

Potpisivanjem ovog Ugovora Trgovac jamči da su podatci koje dostavlja voditelju bilančne grupe putem svojih ugovornih rasporeda istiniti i da proizlaze iz sklopljenih kupopordajnih ugovora i prekozonske razmjene.

III. Register of contract obligations in the electricity market

Article 6

By signing of this Agreement the Trader vouches that the data that are submitted to the balance responsible party under the contract schedules are true and arise from the concluded trade agreements and cross-zonal exchange.

IV. UGOVORNI RASPOREDI

Članak 7.

Ugovorne rasporede Trgovac obvezno dostavlja svom voditelju bilančne grupe.

IV Contract schedules

Article 7

It is the obligation of the Trader to submit the contract schedules to its balance responsible party.

Članak 8.

Operator tržišta, prilikom izrade tržišnog plana, uzima u obzir zadnje, ispravne, dostavljene verzije ugovornih rasporeda od strane voditelja bilančne grupe sukladno Pravilima.

Article 8

In working out the market plan the Market Operator shall take into account the last, correct versions of the contract schedules delivered by the balance responsible party in compliance with the above mentioned Rules.

V. KORIŠTENJE PODATAKA

Članak 9.

Trgovac se obvezuje da će sve podatke na obrascima navedenim u ovom Ugovoru i objavljenim na internetskim stranicama Operatora tržišta popunjavati u elektroničkom obliku.

V Use of data

Article 9

The Trader shall electronically fill in all the forms referred to in this Agreement that are published on the web site of the Market Operator.

Članak 10.

Ugovorne strane su suglasne da će smatrati vjerodostojnim samo one podatke koje je Trgovac dostavio Operatoru tržišta:

Article 10

The parties agree that only the following data submitted by the Trader to the Market Operator shall be considered credible and valid:

- u obrascima definiranim ovim Ugovorom sa svim potrebnim podacima koji jamče identitet Trgovca,
- data submitted in the forms defined under this Agreement and all necessary

- putem pošte, telefaksa i elektroničkom poštom s adresa navedenih u Zahtjevu za sklapanje ugovora,
- od strane ovlaštenih osoba za dostavu podataka, koje je Trgovac naveo u Zahtjevu za sklapanje ugovora.

Članak 11.

Ugovorne strane se obvezuju da će sve podatke i informacije koje međusobno razmjenjuju koristiti isključivo u svrhu sudjelovanja Trgovca na tržištu električne energije na način utvrđen ovim Ugovorom i sukladno Pravilima.

Članak 12.

Trgovac potpisom ovog Ugovora daje svoj pristanak da Operator tržišta može koristiti službene podatke i određene informacije o Trgovcu kao tržišnom sudioniku, za potrebe vlastitih evidencija te u svrhu objavljivanja određenih podataka u okviru zakonskih ovlaštenja, a posebno onih ovlaštenja koja Operator tržišta ima kao tijelo javne vlasti temeljem Zakona o pravu na pristup informacijama.

U svrhu zaštite osobnih podataka pojedinaca u vezi s eventualnom obradom osobnih podataka prilikom izvršenja ovog Ugovora, ugovorne strane se obvezuju primjenjivati odredbe Opće uredbe o zaštiti podataka (UREDBA (EU) 2016/679 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ) i Zakona o provedbi Opće uredbe o zaštiti podataka („Narodne novine“, br. 42/18).

data vouching for the identity of the Trader;

- data contained in the mail, faxes and E-mails sent from the addresses indicated in the Request for signing of the Agreement;
- data communicated by responsible persons for communication of data that have been listed by the Trader in the Request for signing of the Agreement.

Article 11.

The parties shall use all the mutually exchanged data and information solely for the purpose of participating of the Trader in the electricity market as provided under this Agreement and in line with the above mentioned Rules.

Article 12

By signing of this Agreement the Trader gives its consent on the basis of which the Market Operator may use the official data and particular information about the Trader as the market participant, for the purpose of its own register and with the view to publishing of certain data within its legal powers, particularly within the powers that are vested in the Market Operator as a public authority under the Access to Information Act.

For the purpose of protection of personal data of natural person with regard to the processing of personal data during the execution of this Agreement, the Contract Parties shall apply the provisions of The General Data Protection Regulation (Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC) and the Law on the Implementation of The General Data Protection Regulation (Official Gazette 42/18).

VI. TRAJANJE I RASKID UGOVORA

Članak 13.

Ovaj Ugovor sklapa se na neodređeno vrijeme.

Članak 14.

Ugovorne strane su suglasne da se ovaj Ugovor raskida u sljedećim slučajevima:

- istekom razdoblja za koje se izdaje dozvola koja je Trgovcu izdana za obavljanje energetske djelatnosti ili oduzimanjem iste dozvole od strane ovlaštenog tijela prije isteka razdoblja za koje se izdaje,
- ukoliko Trgovac ne izvrši obvezu plaćanja mjesečne i godišnje naknade za organiziranje tržišta električne energije u roku od 15 dana od dana dospijea,
- ukoliko Trgovac u roku predviđenom poglavljem VII. Ovog Ugovora ne dostavi sredstava osiguranja plaćanja

Članak 15.

Operator tržišta može raskinuti ovaj Ugovor ako utvrdi da Trgovac ne ispunjava obveze preuzete ovim Ugovorom.

Otkazni rok za raskid Ugovora je 8 dana od dana dostave pisane obavijesti o raskidu Ugovora na adresu iz ovog Ugovora.

Po isteku otkaznog roka Trgovac gubi pravo sudjelovanja na tržištu električne energije.

Operator tržišta se obvezuje da će, prije podnošenja pisane obavijesti o raskidu Ugovora,

VI Duration and termination of the Agreement

Article 13

This Agreement is concluded for an unlimited period.

Article 14

The parties agree that this Agreement shall cease to take effect:

- after the expiry of the period for which the license has been issued to the Trader for the performance of the energy activity or where this license has been revoked by the competent authority before the expiry of the period for which it has been issued;
- in case of non-payment of monthly and yearly fee for organizing electricity market within 15 days from the original maturity date,
- in case of untimely submittal of payment guarantee referred to in Chapter VII hereof.

Article 15

The Market Operator may terminate this Agreement if it establishes that the Trader has not been meeting its obligations under the Agreement.

The termination period is 8 days from the day of the receipt of the termination notice sent to the address from this Agreement.

After the expiry of the notice period the Trader shall lose its right to participate in the electricity market.

Before sending a letter of termination, the Market Operator shall remind the Trader in writing about

dostaviti Trgovcu prethodno pisano upozorenje o neizvršavanju preuzetih obveza i mogućnosti raskida Ugovora u slučaju nastavka takvog postupanja.

the Trader's non-compliance with the undertaken commitments and explain the possibilities of termination of the Agreement, should the Trader continue to behave in the manner that raises concerns.

Članak 16.

Article 16

Trgovac može zatražiti raskid ovog Ugovora u pisanom obliku sukladno Pravilima.

The Trader may ask for termination of the Agreement at issue in writing in compliance with the relevant Rules.

Članak 17.

Article 17

Ugovorne strane su suglasne da će se izvršenje ovog Ugovora privremeno obustaviti samo u slučaju nastanka više sile propisane Zakonom o energiji, o kojem će Operator tržišta obavijestiti Trgovca pisanim putem.

The parties agree that the execution of this Agreement shall be temporarily suspended only in case of force majeure defined by the Energy Act and of which the Trader will be informed in writing by the Market Operator.

VII. SREDSTVA OSIGURANJA PLAĆANJA

VII Guarantee of payment

Članak 18.

Article 18

Trgovac je obvezan u roku od 10 dana od dana sklapanja ovog Ugovora, u svrhu osiguranja plaćanja po ovom Ugovoru, predati Operatoru tržišta neprenosivu, neopozivu, bezuvjetnu bankarsku garanciju u korist Operatora tržišta, naplativu na prvi pisani poziv, u iznosu od 10.000,00 (desettisuća) kuna, izdanu od poslovne banke prihvatljive Operatoru tržišta, s rokom važenja osiguranja 12 mjeseci, uz ugovaranje nadležnosti Trgovačkog suda u Zagrebu i primjenu hrvatskog prava za rješavanje sporova po bankarskoj garanciji.

With the view to securing payment under this Agreement, the Trader shall within a time period of 10 days from the day of the conclusion of this Agreement present to the Market Operator a non-transferrable, irrevocable and unconditional bank guarantee in favour of the Market Operator, payable on the first written call, amounting to HRK 10,000 (ten thousand Kuna), issued by a commercial bank that is acceptable to the Market Operator, with the validity period of 12 months. This Guarantee is governed by the law of the Republic of Croatia. In case of any disputes related to this Guarantee, the competent court shall be the Commercial Court in Zagreb.

Visina iznosa osiguranja plaćanja utvrđuje se prema zbroju tromjesečne obveze Trgovca na ime plaćanja mjesečne i godišnje naknade za organiziranje tržišta električne energije. Visina iznosa naknade se utvrđuje prema propisanom

The payment guarantee amount depends on the sum of the three-month-payment obligation of the Trader including the monthly and annual fees payable for the organization of the electricity energy market. The fee level is determined in

iznosu naknade iz Odluke o naknadi za organiziranje tržišta električne energije („Narodne novine“, br. 94/07 i 38/12).

Visina iznosa osiguranja plaćanja iz stavka 1. ovog članka utvrđena je sukladno činjenici da Trgovac do trenutka sklapanja ovog Ugovora nije sudjelovao na tržištu električne energije u ulozi voditelja bilančne grupe ili člana bilančne grupe.

Članak 19.

U slučaju da Trgovac ne podmiruje svoje obveze obveze plaćanja mjesečne i godišnje naknade u ugovorenom roku Operator tržišta zadržava pravo naplate putem ugovorenih instrumenata osiguranja plaćanja.

Aktiviranjem dijela ili cjelokupnog iznosa instrumenta osiguranja plaćanja, Trgovac je dužan u roku 10 dana od dana aktiviranja dostaviti Operatoru tržišta novi istovjetan instrument osiguranja plaćanja.

Članak 20.

Trgovac se obvezuje da će najkasnije do isteka roka važenja prve bankarske garancije, a koju je dostavio prilikom sklapanja ovog Ugovora, za svakih sljedećih 12 mjeseci dostaviti Operatoru tržišta novu bankarsku garanciju, u visini zbroja iznosa tromjesečne obveze Trgovca na ime plaćanja mjesečne i godišnje naknade za organiziranje tržišta električne energije.

Članak 21.

Ugovorne strane su suglasne da će u razdoblju važenja ovog Ugovora, iznos za svaku novu bankarsku garanciju iz članka 20. ovog Ugovora

compliance with the fee stipulated under the Decision on the electricity market fee, Official Gazette 94/07 and 38/12.

The payment guarantee amount referred to under paragraph 1 of this Article has been defined taking into account the fact that until this Agreement is concluded the Trader has not participated in the electricity market as a balance responsible party or a balance group member.

Article 19

Should the Trader fail to meet its obligations regarding payment of monthly and yearly fee for organizing electricity market within the agreed time period the Market Operator shall be entitled to demand payment in compliance with the agreed guarantees of payment.

By invoking a part or a full amount of the guarantee (payment instruments that secure the payment), the Trader shall within a time period of 10 days after the day on which the guarantee was invoked, forward to the Market Operator a new, identical payment security instrument.

Article 20

At the latest until the expiry date of the first bank guarantee that was presented at the conclusion of this Agreement, the Trader shall forward to the Market Operator for each following period of 12 months a new bank guarantee amounting to the sum of the three-months payment obligation of the Trader corresponding to the monthly and annual fee payable for the organization of the electricity market.

Article 21

The parties agree that as long as this Agreement is in effect the amount of any new bank guarantee referred to under Article 20 hereof shall be

utvrđivati Operator tržišta te će najkasnije 20 dana prije isteka roka važenja bankarske garancije izdane za prethodnih 12 mjeseci, dostaviti pisanu obavijest Trgovcu o iznosu nove bankarske garancije.

determined and communicated to the Trader in writing by the Market Operator at the latest 20 days before the expiry day of the valid bank guarantee issued for the previous 12 months.

Članak 22.

Article 22

U slučaju da se iznos tromjesečne obveze Trgovca tijekom važenja bankarske garancije poveća za više od 30% Trgovac je obavezan, u roku od 10 dana od primitka pisanog zahtjeva Operatora tržišta, dostaviti Operatoru tržišta dodatne instrumente osiguranja plaćanja, do visine povećanja tromjesečne obveze Trgovca.

In the event that during the validity of the relevant bank guarantee the level of the three-month obligation of the Trader increases by more than 30 %, the Trader shall within 10 days following the receipt of the written request of the Market Operator, communicate to the Market Operator additional payment security instruments, up to the level of the increase of the three-month obligation of the Trader.

Visinu povećanog iznosa tromjesečne obveze Trgovca iz stavka 1. ovog članka, koja je temelj za izdavanje novih instrumenata osiguranja utvrđuje Operator tržišta, prema podacima o visini mjesečne naknade za organiziranje tržišta električne energije.

The level of the increased three-month fee payable by the Trader under paragraph 1 hereof that serves as the basis for the calculation and issuing of the new payment security instruments shall be determined by the Market Operator in compliance with the data on the monthly fee for the organization of the electricity market.

VIII. RJEŠAVANJE SPOROVA

VIII Dispute resolution

Članak 23.

Article 23

Ugovorne strane će sve eventualne sporove koji mogu proizaći iz odredbi ovog Ugovora pokušati riješiti mirnim putem.

The parties shall seek to settle any dispute that may arise in connection with this Agreement by conciliation between the parties.

U slučaju da se spor ne uspije riješiti na miran način, ugovorne strane su suglasne da će spor riješiti pred stvarno nadležnim sudom u Zagrebu.

Should conciliation between the parties not be possible, the parties agree that the competent court in Zagreb that decides in the subject matter concerned shall decide in settling the dispute.

IX. ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 24.

Trgovac je dužan u što kraćem roku pisanim putem prijaviti Operatoru tržišta svaku promjenu podataka iz obrasca Zahtjeva za sklapanje ovog Ugovora.

Članak 25.

Ugovorne strane su suglasne da će se u slučaju promjena odredbi Zakona o tržištu električne energije i propisa koji su temelj za sklapanje ovog Ugovora te u slučaju uvođenja novih formata i aplikacija za dostavu podataka, odredbe ovog Ugovora mijenjati i dopunjavati sklapanjem dodataka Ugovoru.

Članak 26.

Ako neka od odredbi ovog Ugovora postane nevažeća, sve ostale obveze iz Ugovora ostaju na snazi i proizvode pravne učinke.

Članak 27.

Ovaj Ugovor stupa na snagu danom obostranog potpisa ugovornih strana.

Članak 28.

Ovaj Ugovor sastavljen je u tri istovjetna primjerka, od kojih svaka ugovorna strana zadržava po jedan, a jedan se primjerak dostavlja Hrvatskoj energetskej regulatornoj agenciji.

Članak 29.

U slučaju spora primjenjuje se hrvatska verzija Ugovora.

IX Final provisions

Article 24

The Trader shall as soon as possible notify the Market Operator in writing about any changes of the data that are contained in the Request for signing of this Agreement.

Article 25

The parties agree that in the case of any revisions of the Electricity Market Act and the regulatory framework pursuant to which this Agreement is concluded or introduction of any new formats or applications for the notification of the data, the provisions of this Agreement will be adequately changed and amended in an Agreement addendum.

Article 26

Should any provision of this Agreement become invalid all other provisions therein shall remain in effect and produce legal effects.

Article 27

This Agreement shall come into force upon signature by both contracting parties.

Article 28

This Agreement has been drawn up in three identical copies whereby each party receives one copy whereas one copy shall be forwarded to the Croatian Energy Regulatory Agency.

Article 29

In the event of any dispute, the Croatian version of this Contract prevails.

Za Operatora tržišta

Direktor

Boris Abramović

(potpis i pečat)

**Za Trgovca
Direktor**

(potpis i pečat)

Signed, for and on behalf of the Market

**Operator by
Direktor**

Boris Abramović

(potpis i pečat)
(Signed and sealed)

**Signed, for and on behalf of the Trader by
CEO**

(Signed and sealed)